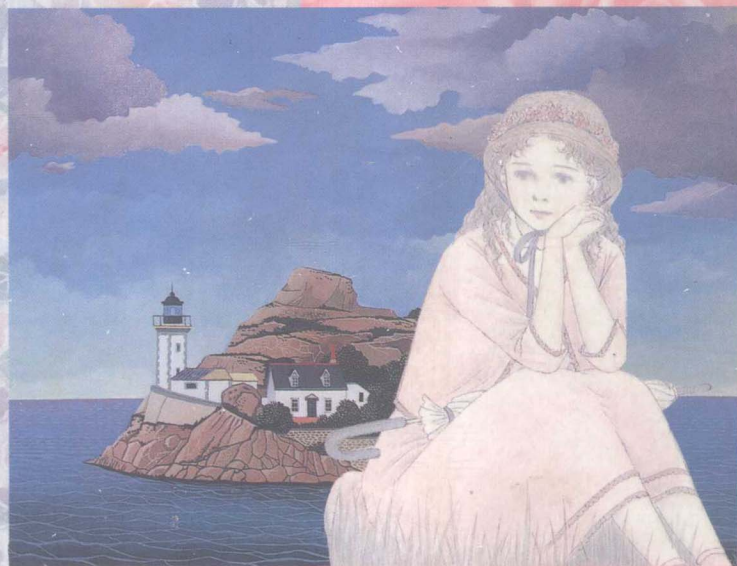


金獎電影原著

●在為期一年的實驗裡，
艾力克叔叔要如何改變羅薇的生活呢？

愛的實驗

露易莎・奧爾科特／著◎王明華／譯



溫暖的親情，誠摯的友情
奧爾科特繼《小婦人》之後
另一部溫馨感人的文學名著

國際中文版
獨家授權！
《小婦人》
姊妹作！

愛的實驗

露易莎・奧爾科特／著◎王明華／譯



世界精典名著

愛的實驗

著 者／露易莎・奧爾科特
譯 者／王明華
編 輯／精典製作羣（R.S.P.）

發行人／林正中

負責人／簡泰雄

出版者／世茂出版社

台北縣新店市民生路 19 號 5 樓

TEL／(02)2183277（代表）

FAX／2183239・劃撥／0750300-7

登記證／行政院新聞局局版台業字第3208號

電腦排版／龍虎電腦排版公司

印刷／三華彩色印刷公司

初版一刷／1993年12月

二刷／

定價 160 元

※版權所有・翻印必究※

PRINTED IN TAIWAN

●本書如有破損、缺頁，敬請寄回本社更換新書，謝謝！

目
錄

7	6	5	4	3	2	1
中國之旅／67	叔叔的新房間／57	腰帶和箱子／47	姑姑們／39	艾力克叔叔／27	表兄弟們／16	同病相憐／7

16	15	14	13	12	11	10	9	8
麵包和鈕孔／155	耳環／143	生日快樂／131	愉快的旅行／125	弄巧成拙／117	可憐的麥克／107	羅薇的犧牲／99	菲比的秘密／86	這是什麼？／77

24	23	22	21	20	19	18	17
花落誰家／ 238	小和事佬／ 226	教學相長／ 216	一場虛驚／ 206	槲寄生下／ 194	老哥的骨頭／ 185	穿衣的哲學／ 176	一言為定／ 164

愛的實驗

露易莎・奧爾科特／著◎王明華／譯



目
錄

7	6	5	4	3	2	1
中國之旅／67	叔叔的新房間／57	腰帶和箱子／47	姑姑們／39	艾力克叔叔／27	表兄弟們／16	同病相憐／7

16	15	14	13	12	11	10	9	8
麵包和鈕孔／155	耳環／143	生日快樂／131	愉快的旅行／125	弄巧成拙／117	可憐的麥克／107	羅薇的犧牲／99	菲比的秘密／86	這是什麼？／77

24	23	22	21	20	19	18	17
花落誰家／ 238	小和事佬／ 226	教學相長／ 216	一場虛驚／ 206	槲寄生下／ 194	老哥的骨頭／ 185	穿衣的哲學／ 176	一言為定／ 164

1 同病相憐

羅薇獨自坐在寬敞豪華的客廳裡，捏著小手帕，不斷擦去眼角的淚水；想到自己從此無依無靠，不禁淚如雨下。這個房間是一個恣意悲傷的好地方，深色的窗簾幽暗寂靜；房間裡擺滿了古老的傢俱、牆上掛滿了畫像，其中戴著假髮的紳士們，及戴著厚重帽飾、鼻子尖挺的仕女們，穿著短外套或短禮服，個個神情嚴肅，瞪著兩眼直視前方。春雨不斷地敲打著窗戶的玻璃，綿綿不絕的滴答聲如泣如訴，好像在對羅薇說，「哭吧！我在陪著你。」

羅薇並不是多愁善感；她傷心是因為她已經沒有母親，現在又失去父親，使得她無家可歸，只好投靠她的姑姑們。一個星期以來，親愛的姑姑們竭盡所能逗她開心，卻一直都不太得法；她始終愁眉深鎖，像一隻無精打采的蝴蝶。

有一兩天的時間，她在屋子裡到處閒逛，暫時忘記了悲傷。那是一所古老的宅邸，充滿著神秘的魅力：精緻典雅的房間、幽深的通道；花園上方有一個浪漫的小陽台，還有一個陳設著世界各地奇珍異品的長廊——因為坎貝爾家族中有好幾代都是船長。

普蘭蒂姑姑甚至准許羅薇參觀她的中國式大衣櫃——塗著香料，裡面放滿了孩子們愛極

了的寶貝。但是羅薇對這些似乎不感興趣，普蘭蒂姑姑絕望地放棄了。

慈祥的安寧姑姑教她編織美麗的衣飾，還教她縫製洋娃娃的衣服、可愛的粉紅色帽子及小襪子等；她們共同縫製一件結婚禮服時，羅薇低頭啜泣，姑姑用禮服的裙襬爲她拭去淚水之後，黯然結束了縫紉課程。

兩位女士束手無策，只好商議邀請鄰居的孩子——她們心目中的模範生安娜貝爾·布利斯過來陪她的小姪女。但是安娜貝爾呆板地令羅薇無法忍受，姑姑們無計可施，只好暫時順其自然。

天氣酷寒，羅薇足不出戶，幾乎整天待在放滿父親藏書的書房裡。她在裡面看了很多書，有時觸景傷情，獨自落淚；有時作些少女天真的夢，想像一些快樂與美麗的事物，使自己獲得些許安慰。她的臉色愈來愈蒼白，兩眼無神；雖然普蘭蒂姑姑爲她補充的鐵劑足夠作一只鍋子，安寧姑姑寵她勝於可愛的獅子狗，都不能使她開朗起來。

最後，姑姑們決定作一次大膽的嘗試，但是並未抱著太大的希望。時間是這個星期六的下午；她們沒有事先告訴羅薇，也不敢想像這個古怪的孩子，到時候會有什麼樣的反應。

她的眼淚又要掉下來了；突然有一個聲音打破沈寂，她豎耳傾聽，聽到一陣輕柔的鳥囀。這隻鳥似乎特別有天份，輕柔的鳴叫變成輕快的哨音，再變成活潑的顫音；時而清亮高

亢，時而啁啾呢喃；最後是一串混合各種音符的旋律。那隻鳥彷彿縱聲大笑起來，羅薇也跟著笑了出來，悲傷一掃而空。她興奮地跳了起來說，「那是一隻仿聲鳥，它在哪裡？」

她跑過長長的走廊，到門外查看，只看到牛蒡葉子下面，一隻拖著長尾的公雞；她再仔細聽清楚，那個聲音似乎在屋子裡面。她又跑進屋裡，興奮地到處蒐尋著；循著變化萬千的歌聲，她走到放著中國式大衣櫃的房間，裡面一隻鳥也沒有。

「在哪裡？怎麼找不到？」她突然靈機一動，輕輕地拉開拉門，探頭進去，那裡是她們的廚房。音樂停止了，她看到一個穿著藍色圍裙的女孩正忙著擦拭爐台。羅薇盯著她看了一會兒，突然問她，「你聽到仿聲鳥的叫聲嗎？」

「應該是菲比鳥才對。」那個女孩回答；她抬起頭來看著羅薇，黑色的眼睛閃爍著。

「跑到哪裡去了？」

「沒有跑掉，還在這裡。」

「在哪裡？」

「在我的喉嚨裡。你還要聽嗎？」

「好啊！我先進來。」羅薇迫不及待地從拉門爬進去。

女孩把雙手洗乾淨，站在地板上一大堆肥皂泡泡當中，然後從她纖細的喉嚨裡發出燕子

的呢喃聲、知更鳥的哨音、藍鵲鳥的叫聲、畫眉鳥的歌聲、鴿子的咕咕聲；各種熟悉的音調交織成忘我的旋律。當音樂嘎然而止，羅薇忘情地鼓掌叫好。

「哇！真好聽！是誰教你的？」

「那些鳥兒們。」女孩微笑著回答，繼續未完的工作。

「真奇妙！我會唱歌，但是還比不上你的一半好。你叫什麼名字？」

「菲比·莫爾。」

「我聽過有一種鳥兒叫菲比鳥，真的菲比鳥唱歌一定沒有這麼好聽，」羅薇笑了起來，津津有味地看著地磚上散落的肥皂泡泡，「我可以在這裡看你工作嗎？一個人在客廳裡實在非常無聊。」

「好啊！隨便你。」菲比說著，隨手擰乾抹布，動作熟練地讓羅薇非常訝異。

「看你清洗爐台，泡在肥皂裡很有趣，我好想試試看，可是姑姑一定不肯讓我做。」羅薇羨慕地說。

「你很快就會厭煩了，所以你最好不要弄髒，在旁邊看著就好了。」

「我想你一定很會幫媽媽做家事。」

「我没有親人。」

「爲什麼？你住在哪裡？」

「我以後要住在這裡。黛比需要人手，我來這裡試用一個星期。」

「我希望你住在這裡和我作伴，這裡很無聊。」羅薇說，她突然對這個像小鳥一樣唱歌，卻像女人一樣獨立工作的女孩感到好奇。

「我也希望如此；因爲我已經十五歲了，應該要自力更生。你會一直住在這裡嗎？」菲比問，她抬起頭來看著羅薇，想不通一個穿著絲質罩衫、繫著優雅的蕾絲圍裙、戴著漂亮的胸針、頭髮用天鵝絨髮網束著的女孩，爲什麼會覺得無聊。

「是的，我會住在這裡，一直到我的叔叔回來。他現在是我的監護人，我不知道他對我有什麼安排。你有監護人嗎？」

「我才沒有！我小時候被丟在救濟院門口，羅傑絲小姐把我檢回去扶養長大。現在她死了，我必須靠自己過活。」

「真好玩！好像小說裡的故事。你看過《吉普賽的孩子》（註一）那本書嗎？」羅薇很喜歡棄兒的故事，看了很多那一類的小說。

「我没有書可以讀，一有空就跑到樹林裡，比看故事書還好玩。」菲比回答，她已經完成一項工作，接著端出一大盆豆子開始檢視。羅薇好奇地看著她——只有工作，沒有玩樂，